

---

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDON SE1 7SR  
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

STCW.2/Circ.91  
21 April 2020

**INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION  
AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978, AS AMENDED**

**Communication received from the Government of Canada**

The Secretary-General has the honour to transmit herewith a communication received from the Government of Canada, as set out in the annex.

The Secretary-General would be grateful if steps could be taken to bring this information to the attention of the appropriate authorities.

\*\*\*



ANNEX



Transport Canada    Transports Canada  
Safety and Security    Sécurité et sûreté

Place de Ville  
Ottawa ON K1A 0N8

*Your file    Votre référence*

*Our file    Notre référence*

*RDIMS 15893835*

H.E. Mr. Kitack Lim  
Secretary-General  
International Maritime Organization  
4 Albert Embankment  
London SE1 7SR  
United Kingdom

Dear Secretary-General:

I am writing to inform you that Canada has entered into reciprocal arrangements with France and Norway to recognize STCW certificates, as set out in Regulation I/10 of the *International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978* (STCW).

The attached 2 annexes provide authorities of contracting states specimens of Canadian endorsements attesting recognition of foreign certificates, in accordance with the provisions of regulation I/10 of the STCW.

Your assistance to inform the appropriate authorities of the existence of these reciprocal arrangements for the recognition of certificates would be greatly appreciated.

Yours sincerely,

Brisebois,  
Luc

Digitally signed by  
Brisebois, Luc  
Date: 2020.04.17  
14:28:41 -04'00'

Luc Brisebois  
Acting Director General  
Marine Safety and Security

Canada

[www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

21-0017 (0801-05)

Canadian Endorsement Attesting Recognition of a Foreign Certificate of Competency

ENDORSEMENT ATTESTING THE RECOGNITION OF A  
CERTIFICATE UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL  
CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION  
AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED

VISA ATTESTANT LA RECONNAISSANCE D'UN BREVET EN VERTU  
DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION INTERNATIONALE DE  
1978 SUR LES NORMES DE FORMATION DES GENS DE MER, DE  
DELIVRANCE DES BREVETS ET DE VEILLE, TELLE QUE MODIFIEE

The Government of Canada certifies that Certificate No. \_\_\_\_\_ issued to  
Le gouvernement du Canada certifie que le brevet N° \_\_\_\_\_ délivré à

**Certificat / Brevet** - Nom du titulaire du brevet : \_\_\_\_\_

Date of birth of holder (dd-mm-yyyy): \_\_\_\_\_  
Date de naissance du titulaire du brevet (dd-mm-yyyy): \_\_\_\_\_

by or on behalf of the Government of \_\_\_\_\_ is duly recognized in accordance with the  
provisions of regulation 1/10 of the above Convention, as amended, and the lawful holder is authorized to perform the  
following functions, at the levels specified, subject to any limitations indicated: until \_\_\_\_\_  
par le Gouvernement \_\_\_\_\_ ou en son nom est dûment reconnu conformément aux dispositions de la  
règle 1/10 de la Convention susvisée, telle que modifiée, et que le titulaire légitime est autorisé à s'acquitter des fonctions ci-  
après, aux niveaux spécifiés, sous réserve de toute restriction applicable, jusqu'au \_\_\_\_\_

Signature of holder of the Certificate  
Signature du titulaire du brevet

FUNCTION FONCTION	LEVEL NIVEAU	LIMITATIONS APPLYING (IF ANY) RESTRICTIONS (EVENTUELLES)

The lawful holder of the Endorsement may serve in the following capacity or capacities specified in the applicable safe manning requirements of the Administration:  
Le titulaire légitime du présent visa peut servir dans la ou les capacités ci-après spécifiées dans les prescriptions applicables de l'Administration concernant les effectifs de sécurité:

CAPACITY CAPACITE	LIMITATIONS APPLYING (IF ANY) RESTRICTIONS (EVENTUELLES)	STCW REGULATION REGLES STCW

The original of this Endorsement must be kept available in accordance with Regulation 1/2, paragraph 11 of the Convention while serving on a vessel.  
L'original du présent visa doit, conformément au paragraphe 11 de la Règle 1/2 de la Convention, se trouver à bord du bâtiment sur lequel sert le titulaire.

Endorsement No. \_\_\_\_\_ issued (dd-mm-yyyy) \_\_\_\_\_  
Visa N° : \_\_\_\_\_ Délivré le (dd-mm-yyyy) \_\_\_\_\_

Executive Director, Marine Personnel Standards, Piloting and Medicine  
Directeur exécutif, Normes du personnel maritime, pilotage et médecine



Remarque : Dans ce visa, le générique masculin est utilisé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

VOYAGE DEFINITIONS

1. "Unlimited voyage" means a voyage that is not a sheltered waters voyage, a near coastal voyage, Class 2 or a near coastal voyage, Class 1.
2. "Near coastal voyage, Class 1" means a voyage that is not a sheltered waters voyage or a near coastal voyage, Class 2, that is between places in Canada, the United States (except Hawaii), Saint-Pierre and Miquelon, the West Indies, Mexico, Central America or the northeast coast of South America, and during which the vessel engaged on the voyage is always north of latitude 6° N, and within 200 nautical miles from shore or above the continental shelf.
3. "Near coastal voyage, Class 2" means a voyage that is not a sheltered waters voyage; and during which the vessel engaged on the voyage is always within 25 nautical miles from shore in waters contiguous to Canada, the United States (except Hawaii), Saint-Pierre and Miquelon, and within 100 nautical miles from a place of refuge.
4. "Limited, contiguous waters voyage" means a near coastal voyage, Class 1, limited to the waters contiguous to Canada, the United States (except Hawaii) or Saint-Pierre and Miquelon.

NOTES

1. The holder of an Endorsement shall produce it to the Minister on demand.
2. This Endorsement must be accompanied by a valid Medical Certificate.
3. If the original certificate of competency or this Endorsement is suspended or cancelled, the holder shall return it on demand to the Minister.
4. This Endorsement must be accompanied at all time by a valid Certificate of Competency.
5. Under the Canada Shipping Act, 2001, fraudulent use, forgery or alteration of this Endorsement is an indictable offence.
6. Any person finding this Endorsement should send it to:  
Transport Canada, Marine Safety & Security (AMSP) Place de Ville, 330 Sparks Street  
Ottawa Ontario K1A 0N8 CANADA  
Postage will be paid/reimbursed by Transport Canada
7. The authenticity of this Endorsement can be confirmed by contacting Transport Canada, Marine Safety & Security in Ottawa via

Telephone: +1-613-991-3120  
Fax: +1-613-990-1538  
Email: [exam@tc.gc.ca](mailto:exam@tc.gc.ca)  
Website: [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

DÉFINITIONS DES VOYAGES

1. «Voyage illimité» Voyage qui n'est ni un voyage en eaux abritées, ni un voyage à proximité du littoral, classe 2, ni un voyage à proximité du littoral, classe 1.
2. «Voyage à proximité du littoral, classe 1» Voyage qui répond aux conditions suivantes : ce n'est ni un voyage en eaux abritées, ni un voyage à proximité du littoral, classe 2; il est effectué entre des lieux situés au Canada, aux États-Unis (à l'exception d'Hawaï), à Saint-Pierre-et-Miquelon, aux Antilles, au Mexique, en Amérique centrale ou sur la côte nord-est de l'Amérique du Sud; au cours de celui-ci, le bâtiment qui effectue le voyage se trouve toujours d'une part, au nord du 6<sup>e</sup> parallèle de latitude nord, d'autre part, à 200 milles marins ou moins du littoral ou dans les eaux situées au-dessus du plateau continental.
3. «Voyage à proximité du littoral, classe 2» Voyage qui répond aux conditions suivantes : ce n'est pas un voyage en eaux abritées; au cours de celui-ci, le bâtiment qui effectue le voyage se trouve toujours d'une part, 25 milles marins ou moins du littoral dans des eaux contiguës au Canada, aux États-Unis (à l'exception d'Hawaï), ou à Saint-Pierre-et-Miquelon, d'autre part, à 100 milles marins ou moins d'une zone de refuge.
4. «Voyage limité, eaux contiguës» Voyage à proximité du littoral, classe 1, limité aux eaux contiguës au Canada, aux États-Unis (à l'exception d'Hawaï), ou à Saint-Pierre- et-Miquelon.

NOTES

1. Le titulaire d'un visa doit le présenter sur demande au ministre.
2. Ce visa doit être accompagné d'un certificat médical valide.
3. Si le brevet d'aptitude original ou ce visa est suspendu ou annulé, le titulaire doit le rendre, sur demande, au ministre.
4. Ce visa doit être accompagné en tout temps d'un brevet d'aptitude valide.
5. L'usage frauduleux, la contrefaçon, ou la falsification du présent Visa constitue un acte criminel en vertu de la Loi de 2001 sur la marine-marchande du Canada.
6. Quiconque trouve le présent visa est prié de le retourner à :  
Transports Canada, Sécurité et sûreté maritimes (AMSP)  
Place de Ville, 330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario) K1A 0N8 CANADA  
Les frais postaux seront payés/remboursés par Transports Canada.
7. L'authenticité du présent visa peut être vérifiée auprès de la Sécurité et sûreté maritimes de Transports Canada à Ottawa par :

Téléphone : +1-613-991-3120  
Télécopieur : +1-613-990-1538  
Courriel : [exam@tc.gc.ca](mailto:exam@tc.gc.ca)  
Lien internet : [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

**Canadian Endorsement Attesting Recognition of a Foreign Certificate of Proficiency**

ENDORSEMENT ATTESTING THE RECOGNITION OF A  
CERTIFICATE OF PROFICIENCY UNDER THE  
PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND  
WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED

VISA ATTESTANT LA RECONNAISSANCE D'UN CERTIFICAT  
D'APTITUDE EN VERTU DES DISPOSITIONS DE LA  
CONVENTION INTERNATIONALE DE 1978 SUR LES NORMES  
DE FORMATION DES GENS DE MER, DE DÉLIVRANCE DES  
BREVETS ET DE VEILLE, TELLE QU'É MODIFIÉE

**ADVANCED TRAINING FOR OIL TANKER CARGO OPERATIONS**

**FORMATION AVANCÉE AUX OPÉRATIONS LIÉES À LA CARGAISON DES PÉTROLIERS**

The Government of Canada certifies that Certificate No. \_\_\_\_\_ issued to  
Le gouvernement du Canada certifie que le certificat N° \_\_\_\_\_ délivré à

Certificate holder name – Nom du titulaire du certificat \_\_\_\_\_  
CDN No. – N° de CDN \_\_\_\_\_

Date of birth of holder (dd-mm-yyy): \_\_\_\_\_  
Date de naissance du titulaire du certificat (jj-mm-aaaa): \_\_\_\_\_

by or on behalf of the Government of \_\_\_\_\_ is duly recognized in  
accordance with the provisions of regulation I/10 of the above Convention, as amended, and the  
lawful holder is authorized to perform the duties in accordance with the provisions of

Signature of holder of the Certificate  
Signature du titulaire du certificat

par le Gouvernement \_\_\_\_\_ ou en son nom est dûment reconnu conformément  
aux dispositions de la règle I/10 de la Convention susvisée, telle que modifiée, et que le titulaire  
légitime est autorisé à s'acquitter des tâches conformément aux dispositions de la

Regulation V/1-1, paragraph 3 of the STCW Convention 1978, as amended  
Règle V/1-1, paragraphe 3 de la Convention STCW 1978, telle que modifiée

Until \_\_\_\_\_  
Jusqu'au \_\_\_\_\_

The original of this Endorsement must be kept available in accordance with Regulation I/2, paragraph 11 of the Convention  
while its holder is serving on a vessel.

L'original du présent visa doit, conformément au paragraphe 11 de la Règle I/2 de la Convention, se trouver à bord du  
bâtiment sur lequel sert le titulaire.

Endorsement No.: \_\_\_\_\_ Issued (dd-mm-yyy) \_\_\_\_\_  
Visa N°: \_\_\_\_\_ Délivré le (jj-mm-aaaa) \_\_\_\_\_

Executive Director, Marine Personnel Standards, Pilotage and Medicine  
Directeur exécutif, Normes du personnel maritime, pilotage et médecine



Remarque : Dans ce visa, le générique masculin est utilisé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

NOTES

1. The holder of an Endorsement shall produce it to the Minister on demand.
2. If the original Certificate of Proficiency or this Endorsement is suspended or cancelled, the holder shall return it on demand to the Minister.
3. This Endorsement must be accompanied at all times by the valid Certificate of Proficiency.
4. This Endorsement must be accompanied by a valid Medical Certificate.
5. Under the **Canada Shipping Act, 2001**, fraudulent use, forgery or alteration of this Endorsement is an indictable offence.
6. Any person finding this Endorsement should send it to:

Transport Canada, Marine Safety & Security (AMSP)  
Place de Ville, 330 Sparks Street Ottawa Ontario  
K1A 0N8 CANADA

Postage will be paid/reimbursed by Transport Canada.

7. The authenticity of this Endorsement can be confirmed by contacting Transport Canada, Marine Safety & Security in Ottawa via:

Telephone: +1-613-991-3120  
+1-613-990-1538  
Fax: +1-613-990-1538  
Email: [exams@tc.gc.ca](mailto:exams@tc.gc.ca)  
Website: [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

NOTES

1. Le titulaire d'un visa doit le présenter sur demande au ministre.
2. Si le certificat d'aptitude original ou ce visa est suspendu ou annulé, le titulaire doit le rendre, sur demande, au ministre.
3. Ce visa doit être accompagné en tout temps du certificat d'aptitude valide.
4. Ce visa doit être accompagné d'un certificat médical valide.
5. L'usage frauduleux, la contrefaçon, ou la falsification du présent visa constitue un acte criminel en vertu de la **Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada**.
6. Quiconque trouve le présent visa est prié de le retourner à:

Transports Canada, Sécurité et sûreté maritimes (AMSP)  
Place de Ville, 330, rue Sparks Ottawa (Ontario)  
K1A 0N8 CANADA

Les frais postaux seront payés/remboursés par Transports Canada.

7. L'authenticité du présent visa peut être vérifiée auprès de la Sécurité et sûreté maritimes de Transports Canada à Ottawa par :

Téléphone : +1-613-991-3120  
+1-613-990-1538  
Télécopieur : +1-613-990-1538  
Courriel : [exams@tc.gc.ca](mailto:exams@tc.gc.ca)  
Lien Internet : [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)